

# trieste film festival 37



Dipartimento di  
Scienze Giuridiche, del Linguaggio,  
dell'Interpretazione e della Traduzione



UNIVERSITÀ  
di VERONA

Dipartimento  
di INFORMATICA



QUADRATO CULTURALE T.E.T.R.I.S.S.  
TESTI E TRADUZIONI  
RICERCHE + INVENZIONI DI SISTEMI SEGNICI

VENERDÌ 16 GENNAIO 2026

ORE 17.00

TEATRO MIELA

PIAZZA DUCA DEGLI ABRUZZI, 3 (TRIESTE)

Quadrato Culturale T.E.T.R.I.S.S.

presenta

## THE QC TETRISS EFFECT



CINE-RACCONTI DA UN'ARCA RUSSA

Nell'ambito di

TRIESTE FILM FESTIVAL 37



## К И Н О - ( I N E M A

Un happening scientifico-artistico. Una polifonia culturale su temi del cinema (non solo) russo. Intrecci di musica, immagini, numeri, suoni, silenzi, parole. Citazioni (animate) da film russi e sovietici; creazioni originali in ТРАДЯРТ; letture di Carte Culturali Poechali! realizzate con Modiano (in italiano, russo, friulano, sloveno), per un allestimento di "traduzione totale": con "ballo del plenilunio" e DJ set finale, a bordo di un'Arca russa di "fisici e lirici".



**Quadrato Culturale TETRISS "Testi e Traduzioni: Ricerche + Invenzioni di Sistemi Segnici"** è un laboratorio creativo interdisciplinare della Sezione di Russo del dipartimento IUSLIT di UniTS. Il suo acronimo è deliberato omaggio al videogioco più famoso al mondo, esempio di superamento di barriere politiche e ideologiche in nome dell'universalità del sapere. La sua attività mira alla creazione di modi innovativi di condivisione della conoscenza: obiettivo specifico è l'invenzione di veicoli di disseminazione di testi in traduzione; obiettivo generale è la formulazione di un Modello Ampliato della Traduzione come paradigma del sapere contemporaneo. T.E.T.R.I.S.S. crea nel genere palindromo, di originale invenzione, della Tradart (@TRAJIAART) - con un approccio multidisciplinare e multimediatco che dall'Arte della traduzione porta alla Traduzione come arte a sé.

@qctetriss

Quadrato Culturale Tetriss

t.me/quadratoculturaletetriss

qctetriss@gmail.com

